

Nora Armani

Cultural and Linguistic Consultant

Audiovisual and e-Communication fields

80 La Salle Street #16H, New York, NY 10027
Tel: +1 (917) 318 2290
pemart.languages@yahoo.com
37 Blvd. Ornano, 75018 Paris, France
Tel: +33 (0) 6 52 61 19 62
<http://www.proz.com/interpreter/105734>

○ Profile

Multilingual, dual-national (UK/USA), business and linguistic consultant with international experience as producer, director, and film & TV actor, spanning extensive years and multiple cultures in the audiovisual industry. Guest curated and founded a number of international A-list film and theatre festivals and related events. Experienced coach for public speaking and presentation skills, and voice-over artist with many films, documentaries, and TV shows dubbed, narrated, and recorded in the USA, UK, France, and Armenia.

Helped many clients achieve intercultural communication and management goals.
www.noraarmani.com

○ Recent translation work

Books:

1. History of Usury in the World (Arabic to English)
2. A novel by Arif Nihat Dursun (Turkish to English)
3. On-going collaborator of CRDT-Paris as Turkish language (current and Ottoman) consultant.

Films:

1. The Cut: feature film by Fatih Akin – Voice over/ ADR & Dubbing. Éclair Group France.
2. Moving Stories – French Subtitles (from English).
3. Sojourn At Ararat – French & English subtitles.
4. The Watchtower – QM for English subtitles (from Turkish).

Other:

Multiple documents of legal, business, medical (back translations) and marketing nature.

○ Skills

Languages

Perfectly bilingual: English - French

Written and spoken at native levels: Arabic & Armenian

Read and spoken: Turkish & Italian

Expertise in:

- European and US film production, co-productions, and business structures
- Media and New Media sectors - French and International
- Marketing, PR, Project Management, Copy and Technical Writing

International work experience in:

The USA, UK, France, Egypt, and Italy.

Business trips/cultural consultancies in (alphabetic order): Armenia, Australia, Belgium, Canada, Cyprus, Germany, Greece, Holland, India, Lebanon, Mexico, Russia, Ukraine and Turkey.

Major Production Achievements:

RATED SR-Socially Relevant Film Festival New York – Founding Artistic Director 2014

DREAMS I NEVER HAD: Feature Film. Producer. In development. A feature film about child trafficking in the USA.

Nora Armani

Cultural and Linguistic Consultant

Audiovisual and e-Communication fields

MOVING STORIES: Short Film. Writer/director/producer. 18', HD, color, 2012. (Cannes Film Festival 2012 – released on IndiePix.com)

LAST STATION: Feature Film. Producer/ screenwriter/translator. 93', 35mm. color, 1995. (World Premiere: Rotterdam International Film Festival. UK Premiere: Cambridge Film Festival. USA: AFI Film Festival, Denver, Boston, Washington, D.C. France: Paris. UK: ICA (London), Inverness, Cardiff, Lancaster.

THE WAY BACK: Feature Film. Screenwriter/ Translator. Awarded a writing grant from the Hubert Baals Fund - Rotterdam International Film Festival.

ON THE COUCH: Stage Play. Author/ Translator. International tours in English and French, performed in New York in 2004 & 2005. New York Times rating: 4.70 out of 5.00.

A complete list of documentaries, TV series, stage productions, and publications on request

A CROOKED MAN: Award winning stage play by Richard Kalinoski. Produced stage readings and workshops in New York and Los Angeles respectively.

Complete list of documentaries, TV series, stage productions and publications on request.

Teaching Experience:

- Freelance Coach and Public Speaking and Presentation skills teacher.
- Nickerson Ecole de Langues (Paris). Business language teacher. Theatre techniques for presentation skills. Drama and English. TEFL. Clients: EDF/GDF, l'Oréal, Solvay, Semagroup, National Geographic, Alcira Conseil, CRDT.
- London School of Economics. Media Studies & Identity. Teaching Summer Program.
- CRDT (Institut Dikran Tchouhadjian) - Paris. Visiting Consultant/ Lecturer/ Translator: Opera, Operetta, Film and Restoration of lost and unknown public domain works.
- Pavev Productions (Paris): French Feature Film Production Company. Film promotion, sales and distribution at major International Film Festivals and Markets. Production Consultant.
- University of La Verne, AAIC. Lecturer: History of Theatre and Theatre in Istanbul. Drama and acting workshops. 1993- 1995
- LA Experimental Theatre - Los Angeles. Artistic [Founding] Director of Film & Theatre Company. 1985-1993
- Los Angeles Unified School District, Theatre for schools, theatre companies, universities, and corporations. 1987-1992

Related professional activities:

Published poet, short story writer, essayist, and translator of literary and dramatic works.

Workshop conductor in public speech and presentation skills

○ Education

London School of Economics - University of London (M.Sc.)

- M.Phil/Ph.D.(External degree)-LSE- Media and Cultural Identity. Sociology & Media Studies (in progress)

- M.Sc. Econ. Sociology-LSE. Methodology, Industrial Societies and Race & Ethnic Relations

RADA – Royal Academy of Dramatic Art – Summer courses in Accent, Diction, and TV presentation/ acting.

UCLA Extension - University of California Los Angeles (Certificate)

Public Speech, Promotion, Diction & Communication Skills.

Ain Shams University – Cairo

Medical School – Physics, Chemistry, Biology, and Anatomy.

The American University in Cairo - AUC (B.A.)

B.A. Sociology. High Honors.

Minor: English & Comparative Literature.

The English School

Secondary School Certificate.

Nora Armani

Cultural and Linguistic Consultant

Audiovisual and e-Communication fields

○ Work experience

2013-Present

Rated SR – Socially Relevant Film Festival New York, Founding Artistic Director.

2004-Present

PEMART Productions, New York - Paris

CEO - Manager

- Business, speech and linguistic consultant. Translation, dubbing & voice-over, subtitling, interpreting. Conducting seminars and workshops on public speech and presentation skills.
- Producer / Event Organizer.
Organizing events and conferences for theatre companies, films, businesses and the non-profit sector. Clients include: L'Oreal, PSA (Citroen- Peugeot), CRDT –Paris, The Eastern Diocese, AGBU, Ministry of Culture of Armenia, Egyptian TV, The London School of Economics, (full list upon request).

1999-2002

Compagnie Lian, London

Senior Partner - Manager

- Business, speech and linguistic consultant. Presentation, translation, dubbing & voice-over, interpreting
Private and corporate consultancy for language and business practices. Translation, presentation, consultancy, creation of documents, press and promotion kits, legal and company files. Clients included: EDF/GDF, L'OREAL, Helena Rubinstein, Solvay, Semagroup (UK- France), Unigrains International, Nickerson Language School, ICA (London) and Cedar Court Language Centre (Kingston).

1993-2005

Parev Productions, Paris

Company Manager

- Film Producer. Production consultant. Teacher / trainer
International project development. Production consultant. Manager. Teacher / coordinator of business seminars & workshops for international corporations (in English and French).
Individual coaching for business executives, actors and public speakers. References: Alcira Conseil, Prodis-France, Armenifilm, CRDT, Tbrotsasser, Nickerson Ecole de Langues.

○ Awards and membership

Since 1989

- California Motion Picture Council
- Drama-Logue and 'Encore' Drama-Logue Critics' Awards, Los Angeles
- Creation and Interpretation Award - Yerevan, Armenia

Since 1992

- CNC - Accredited producer with French National Film Centre
- Member: Alumni Club - LSE - (London School of Economics).
- Member: International Advisory Board – AFI (American Film Institute) - Los Angeles.

Member: SAG-AFTRA, Actors' Equity Association, Conges Spectacles, and related professional associations.

○ References and complete client list

Available on request.